

Eph

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως περιπατῆσαι,
I-urge therefore you I the prisoner in Lord worthily to-walk
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1198](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#) [G4043](#)

τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
of-the calling which you-were-called
[G3588](#) [G2821](#) [G3739](#) [G2564](#)

I therefore, the prisoner in the Lord, beseech you to walk worthily of the calling wherewith ye were called,

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
with all humility and- gentleness with patience bearing-with
[G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G4240](#) [G3326](#) [G3115](#) [G0430](#)

ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
one-another in love
[G0240](#) [G1722](#) [G0026](#)

with all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ
being-eager to-keep the unity of-the Spirit in the bond
[G4704](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4886](#)

τῆς εἰρήνης.
of-the peace
[G3588](#) [G1515](#)

giving diligence to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4 ἐν σῶμα καὶ ἐν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι,
one body and- one Spirit just-as also you-were-called in one hope
[G1520](#) [G4983](#) [G2532](#) [G1520](#) [G4151](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1722](#) [G1520](#) [G1680](#)

τῆς κλήσεως ὑμῶν --
of-the calling of-you
[G3588](#) [G2821](#) [G4771](#)

There is one body, and one Spirit, even as also ye were called in one hope of your calling;

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα;
one Lord one faith one baptism
[G1520](#) [G2962](#) [G1520](#) [G4102](#) [G1520](#) [G0908](#)

one Lord, one faith, one baptism,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων,
one God and- Father of-all the- over all and- through all
[G1520](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3956](#)

καὶ ἐν πᾶσιν.
and- in all
[G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)

| one God and Father of all, who is over all, and through all, and in all.

7 Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ τὸ μέτρον τῆς
to-one but- each of-us was-given the grace according-to the measure of-the
[G1520](#) [G1161](#) [G1538](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3358](#) [G3588](#)
δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
gift of-the Christos
[G1431](#) [G3588](#) [G5547](#)

| But unto each one of us was the grace given according to the measure of the gift of Christ.

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, (καὶ)
therefore he-says having-ascended to height he-led-captive captivity -
[G1352](#) [G3004](#) [G0305](#) [G1519](#) [G5311](#) [G0162](#) [G0161](#) [G2532](#)
ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
he-gave gifts to-the men
[G1325](#) [G1390](#) [G3588](#) [G0444](#)

| Wherefore he saith, When he ascended on high, he led captivity captive, And gave gifts unto men.

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστίν, εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη εἰς
the but- he-ascended what is if- not that also he-descended into
[G3588](#) [G1161](#) [G0305](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1519](#)
τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
the lower parts of-the earth
[G3588](#) [G2737](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1093](#)

| (Now this, He ascended, what is it but that he also descended into the lower parts of the earth?)

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστίν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων
the- having-descended he is also the- having-ascended far-above all
[G3588](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G5231](#) [G3956](#)
τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
the heavens that he-might-fill the all
[G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3956](#)

| He that descended is the same also that ascended far above all the heavens, that he might fill all things.)

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ
and- he gave the indeed apostles the but- prophets the but-
[G2532](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3303](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1161](#)
εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
evangelists the but- shepherds and- teachers
[G2099](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4166](#) [G2532](#) [G1320](#)

| And he gave some to be apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν
toward the equipping of-the saints for work of-service for building-up
[G4314](#) [G3588](#) [G2677](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1519](#) [G2041](#) [G1248](#) [G1519](#) [G3619](#)
τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,
of-the body of-the Christos
[G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#)

| for the perfecting of the saints, unto the work of ministering, unto the building up of the body of Christ:

- 13 μέχρι κατανήσωμεν οί πάντες, εις την ένότητα τής πίστεως και
 until we-arrive the all at the unity of-the faith and-
[G3360](#) [G2658](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2532](#)
- τής έπιγνώσεως του Υίου του Θεου, εις άνδρα τέλειον, εις μέτρον
 of-the knowledge of-the Son of-the God unto man mature unto measure
[G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0435](#) [G5046](#) [G1519](#) [G3358](#)
- ήλικίας του πληρώματος του Χριστού;
 of-stature of-the fullness of-the Christos
[G2244](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5547](#)

till we all attain unto the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a fullgrown man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

- 14 ίνα μηκέτι ώμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι και περιφερόμενοι παντι
 that no-longer we-might-be infants, being-tossed and- being-carried-about by-every
[G2443](#) [G3371](#) [G1510](#) [G3516](#) [G2831](#) [G2532](#) [G4064](#) [G3956](#)
- άνέμω τής διδασκαλίας, έν τη κυβεία των άνθρώπων, έν πανουργία
 wind of-the teaching by the trickery of-the men by craftiness
[G0417](#) [G3588](#) [G1319](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2940](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3834](#)
- πρός την μεθοδειαν τής πλάνης;
 toward the scheming of-the deceit
[G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G4106](#)

that we may be no longer children, tossed to and fro and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, in craftiness, after the wiles of error;

- 15 άληθεύοντες δε έν άγάπη, αύξήσωμεν εις αυτόν τα πάντα, ός
 speaking-truth but- in love we-might-grow into him the all who
[G0226](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0026](#) [G0837](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3739](#)
- έστιν ή κεφαλή, Χριστός;
 is the head Christos
[G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G5547](#)

but speaking truth in love, may grow up in all things into him, who is the head, even Christ;

- 16 έξ ού πών το σώμα, συναρμολογούμενον και συμβιβαζόμενον δια
 from whom all the body being-fitted-together and- being-held-together through
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4883](#) [G2532](#) [G4822](#) [G1223](#)
- πάσης άφής τής έπιχορηγίας κατ', ένέργειαν έν μέτρω ένός έκάστου
 every joint of-the supply according-to working in measure of-one each
[G3956](#) [G0860](#) [G3588](#) [G2024](#) [G2596](#) [G1753](#) [G1722](#) [G3358](#) [G1520](#) [G1538](#)
- μέρους, την αύξησιν του σώματος ποιείται εις οικοδομήν έαυτου έν
 part the growth of-the body makes for building-up of-itself in
[G3313](#) [G3588](#) [G0838](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3619](#) [G1438](#) [G1722](#)
- άγάπη.
 love
[G0026](#)

from whom all the body fitly framed and knit together through that which every joint supplieth, according to the working in due measure of each several part, maketh the increase of the body unto the building up of itself in love.

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς περιπατεῖν
this therefore I-say and- I-testify in Lord no-longer you to-walk
[G3778](#) [G3767](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3143](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3371](#) [G4771](#) [G4043](#)

καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ νοῦς αὐτῶν.
just-as also the nations walk in in futility of-the mind of-them
[G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3153](#) [G3588](#) [G3563](#) [G0846](#)

| This I say therefore, and testify in the Lord, that ye no longer walk as the Gentiles also walk, in the vanity of their mind,

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ
being-darkened in-the understanding being alienated from-the life of-the
[G4656](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1510](#) [G0526](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

Θεοῦ, διὰ τὴν ἀγνοίαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν
God because-of the ignorance the- being in them because-of the
[G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0052](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)

πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,
hardness of-the heart of-them
[G4457](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

| being darkened in their understanding, alienated from the life of God, because of the ignorance that is in them, because of the hardening of their heart;

19 οἵτινες ἀπηληγότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς ἐργασίαν
who having-become-callous themselves gave-over to-the sensuality for working
[G3748](#) [G0524](#) [G1438](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0766](#) [G1519](#) [G2039](#)

ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
of-uncleanness every in greediness
[G0167](#) [G3956](#) [G1722](#) [G4124](#)

| who being past feeling gave themselves up to lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
you but- not so learned the Christos
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G3129](#) [G3588](#) [G5547](#)

| But ye did not so learn Christ;

21 εἴ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθὼς ἐστίν
if- indeed him you-heard and- in him you-were-taught just-as is
[G1487](#) [G1065](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1321](#) [G2531](#) [G1510](#)

ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ;
truth in the Iēsous
[G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2424](#)

| if so be that ye heard him, and were taught in him, even as truth is in Jesus:

22 ἀποθέσθαι ὑμᾶς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν
to-put-off you according-to the former conduct the old
[G0659](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4386](#) [G0391](#) [G3588](#) [G3820](#)

ἄνθρωπον, τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;
man the- being-corrupted according-to the desires of-the deceit
[G0444](#) [G3588](#) [G5351](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G0539](#)

| that ye put away, as concerning your former manner of life, the old man, that waxeth corrupt after the lusts of deceit;

23 ἀνανεοῦσθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοῦς ὑμῶν;
to-be-renewed but- in-the spirit of-the mind of-you
[G0365](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3563](#) [G4771](#)

| and that ye be renewed in the spirit of your mind,

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν
and- to-put-on the new man the- according-to God
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2316](#)
κτισθέντα ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.
having-been-created in righteousness and- holiness of-the truth
[G2936](#) [G1722](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3742](#) [G3588](#) [G0225](#)

| and put on the new man, that after God hath been created in righteousness and holiness of truth.

25 Διὸ ἀποθέμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ
therefore having-put-away the lie speak truth each with the
[G1352](#) [G0659](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2980](#) [G0225](#) [G1538](#) [G3326](#) [G3588](#)
πλησίον αὐτοῦ, ὅτι ἔσμεν ἀλλήλων μέλη.
neighbor of-him because we-are of-one-another members
[G4139](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0240](#) [G3196](#)

| Wherefore, putting away falsehood, speak ye truth each one with his neighbor: for we are members one of another.

26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἁμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιδυέτω ἐπὶ [τῷ]
be-angry and- not sin the sun not let-go-down upon the
[G3710](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0264](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3361](#) [G1931](#) [G1909](#) [G3588](#)
παροργισμῷ ὑμῶν,
anger of-you
[G3950](#) [G4771](#)

| Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:

27 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.
nor- give place to-the devil
[G3366](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1228](#)

| neither give place to the devil.

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μᾶλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς
the- stealing no-longer let-steal rather but- let-labor working with-the
[G3588](#) [G2813](#) [G3371](#) [G2813](#) [G3123](#) [G1161](#) [G2872](#) [G2038](#) [G3588](#)
ιδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχη μεταδιδόναι τῷ χρεῖαν ἔχοντι.
own hands the good that he-might-have to-share with-the need having
[G2398](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2443](#) [G2192](#) [G3330](#) [G3588](#) [G5532](#) [G2192](#)

| Let him that stole steal no more: but rather let him labor, working with his hands the thing that is good, that he may have whereof to give to him that hath need.

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω, ἀλλὰ, εἴ
 all word rotten from the mouth of-you not let-come-out but- if-
[G3956](#) [G3056](#) [G4550](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1607](#) [G0235](#) [G1487](#)

τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομὴν τῆς χρείας, ἵνα δῶ χάριν τοῖς
 any good for building-up of-the need that it-may-give grace to-the
[G5100](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#) [G3588](#) [G5532](#) [G2443](#) [G1325](#) [G5485](#) [G3588](#)

ἀκούουσιν.
 hearing
[G0191](#)

| Let no corrupt speech proceed out of your mouth, but such as is good for edifying as the need may be, that it may give grace to them that hear.

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ, ἐν ᾧ
 and- not grieve the Spirit the Holy of-the God in whom
[G2532](#) [G3361](#) [G3076](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἐσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.
 you-were-sealed for day of-redemption
[G4972](#) [G1519](#) [G2250](#) [G0629](#)

| And grieve not the Holy Spirit of God, in whom ye were sealed unto the day of redemption.

31 πᾶσα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργή, καὶ κραυγὴ, καὶ βλασφημία,
 all bitterness and- wrath and- anger and- clamor and- slander
[G3956](#) [G4088](#) [G2532](#) [G2372](#) [G2532](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2906](#) [G2532](#) [G0988](#)

ἀρθήτω ἀφ' ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.
 let-be-removed from you with all malice
[G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4862](#) [G3956](#) [G2549](#)

| Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamor, and railing, be put away from you, with all malice:

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὐσπλαγχνοί, χαριζόμενοι ἑαυτοῖς,
 become but- to one-another kind compassionate forgiving yourselves
[G1096](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5543](#) [G2155](#) [G5483](#) [G1438](#)

καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἔχαρίσατο ὑμῖν.
 just-as also the God in Christos forgave you
[G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5483](#) [G4771](#)

| and be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving each other, even as God also in Christ forgave you.